

**Экономический и Социальный Совет**Distr.: General
16 August 2016Сессия 2016 года
Пункт 15 повестки дня**Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом
25 июля 2016 года**

[по рекомендации Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (E/2016/15/Add.1)]

**2016/12. Учреждение Форума стран Латинской Америки
и Карибского бассейна по устойчивому развитию**

Экономический и Социальный Совет,

отмечая принятие Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна на ее тридцать шестой сессии, состоявшейся 23–27 мая 2016 года в Мехико, резолюции 700 (XXXVI) под названием «Учреждение Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию»,

одобряет учреждение Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию, как это предусмотрено в резолюции 700 (XXXVI) Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и приложении к ней, тексты которых содержатся в приложении к настоящей резолюции.

*44-е пленарное заседание,
25 июля 2016 года*

Приложение**Резолюция 700 (XXXVI)****Учреждение Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию**

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна,

ссылаясь на резолюцию 695 (PLEN.16-E) от 16 апреля 2015 года, принятую Комитетом полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна на его шестнадцатой внеочередной сессии, состоявшейся в Сантьяго 16 апреля 2015 года, в которой Комитет постановил приступить к осуществлению регионального консультационного процесса, направленного на учреждение форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию на тридцать шестой сессии Комиссии в 2016 году,



ссылаясь также на резолюцию 696 (PLEN.31) от 28 апреля 2016 года, принятую Комитетом полного состава на его тридцать первой сессии, состоявшейся 28 апреля 2016 года в Нью-Йорке, в которой страны приветствовали успешное завершение регионального консультационного процесса, направленного на учреждение форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию,

рассмотрев проект доклада о работе тридцать первой сессии Комитета полного состава,

постановляет учредить Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию в соответствии с итоговым документом тридцать первой сессии Комитета полного состава, который изложен в приложении к настоящей резолюции.

Приложение к резолюции 700 (XXXVI)

Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна,

ссылаясь на резолюцию 695 (PLEN.16-E) Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна от 16 апреля 2015 года, в которой, в частности, было предусмотрено осуществление регионального консультационного процесса с целью учредить форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию на тридцать шестой сессии Комиссии в 2016 году,

приветствуя резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года под названием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», в которой Ассамблея утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития и подтвердила свою готовность прилагать неустанные усилия для полного осуществления указанной повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность обеспечению устойчивого развития во всех его трех компонентах — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом, развитию успехов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению работы, оставшейся незавершенной, в контексте этих целей,

напоминая о том, что в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности, признается важность использования существующих механизмов осуществления последующей деятельности и проведения обзоров на региональном уровне и необходимость обеспечения надлежащего пространства для стратегического маневра, всем государствам-членам рекомендуется определить самый подходящий региональный форум для своего участия, а региональным комиссиям Организации Объединенных Наций продолжать оказывать государствам-членам помощь в этом отношении и устанавливаются руководящие принципы в отношении процессов

осуществления последующей деятельности и проведения обзора на всех уровнях, которые предусматривают учет разных национальных реалий, возможностей и уровней развития и обеспечение уважения пространства для стратегического маневра и приоритетов при неукоснительном обеспечении выполнения международных норм и обязательств и признание того, что результаты процессов, происходящих на национальном уровне, станут основой для проведения обзоров на региональном и глобальном уровнях с учетом того факта, что глобальный обзор будет проводиться главным образом на основе официальных данных из национальных источников,

приветствуя резолюцию 69/313 Генеральной Ассамблеи от 27 июля 2015 года об Аддис-Абебской программе действий третьей Международной конференции по финансированию развития, в которой, в частности, государства-члены обязались всесторонне участвовать на национальном, региональном и международном уровнях в обеспечении проведения надлежащей и эффективной последующей деятельности по осуществлению итоговых документов по финансированию развития и предоставления всех средств осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и призвали региональные комиссии Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с региональными банками и организациями мобилизовать их опыт и существующие механизмы, которые могли бы сосредоточить внимание на тематических аспектах Аддис-Абебской программы действий,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 61/16 от 20 ноября 2006 года и 68/1 от 20 сентября 2013 года, в которой Ассамблея, в частности, настоятельно призвала региональные комиссии Организации Объединенных Наций вносить свой вклад — в рамках их мандатов — в проведение обзора хода осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и резолюцию 66/288 Ассамблеи от 27 июля 2012 года, в которой государства обязались укреплять Экономический и Социальный Совет как один из главных органов по осуществлению комплексной и скоординированной последующей деятельности по выполнению решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях,

ссылаясь также на резолюцию 67/290 Генеральной Ассамблеи от 9 июля 2013 года, в которой Ассамблея, в частности, признала важность регионального компонента устойчивого развития и предложила региональным комиссиям Организации Объединенных Наций вносить вклад в работу политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, в том числе посредством проведения ежегодных региональных совещаний с участием, сообразно обстоятельствам, других соответствующих региональных структур, основных групп и других соответствующих заинтересованных сторон,

особо отмечая важность учреждения регионального форума для осуществления последующей деятельности и обзора прогресса в деле выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в том числе, в частности, в интересах повышения слаженности и скоординированности действий, развития сотрудничества, обеспечения стратегического руководства, содействия укреплению национального потенциала, проведения национальных обзоров на добровольной основе под руководством государств, выявления пробелов и новых проблем и постановки общих задач на региональном уровне, поощрения коллегиального обучения

посредством обмена передовой практикой и накопленными знаниями и опытом, содействия мобилизации необходимых средств осуществления, поощрения участия всех соответствующих заинтересованных сторон, формирования платформы для партнерских отношений, поддержки социально ориентированных стратегий и действий и мер по обеспечению транспарентности и подотчетности, а также в интересах содействия разработке, распространению, популяризации и передаче экологически безопасных технологий,

признавая, что для обеспечения устойчивого развития могут применяться разные подходы, стратегии, модели и инструменты, имеющиеся в распоряжении каждой страны, исходя из ее национальных условий и приоритетов, и вновь заявляя о том, что планета Земля и ее экосистемы — это наш общий дом и что выражение «Мать Земля» широко используется в ряде стран и регионов,

подчеркивая важность общесистемного стратегического планирования, осуществления и представления отчетности для обеспечения последовательной и комплексной поддержки осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года системой развития Организации Объединенных Наций и процессов финансирования развития, в том числе на региональном уровне, с учетом других региональных и субрегиональных процессов, способствующих результативности международного сотрудничества в целях развития,

принимая во внимание особые потребности и конкретные проблемы не имеющих выхода к морю развивающихся стран и признавая особые проблемы в области устойчивого развития, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, страны со средним уровнем дохода, наименее развитые страны, страны, находящиеся в состоянии конфликта, и постконфликтные страны,

с удовлетворением принимая к сведению записку секретариата Комиссии, подготовленную во исполнение резолюции 695 (PLEN.16-E) Комитета полного состава,

1. *постановляет* учредить Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию в качестве регионального механизма осуществления последующей деятельности и проведения обзора выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹, включая цели и задачи в области устойчивого развития, средства ее реализации и Аддис-Абебскую программу действий третьей Международной конференции по финансированию развития²;

2. *постановляет также*, что Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет проводиться под руководством государств и будет открыт для участия стран Латинской Америки и Карибского бассейна и что он должен обеспечивать полезные возможности для коллегиального обучения, в том числе посредством проведения добровольных обзоров, обмена передовым опытом и обсуждения общих задач, с использованием преимуществ сотрудничества региональных и

¹ Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

² Резолюция 69/313 Генеральной Ассамблеи, приложение.

субрегиональных комиссий и организаций, для того чтобы направлять всеобъемлющий региональный процесс, опирающийся на результаты проведения национальных обзоров и содействующий осуществлению последующей деятельности и проведению обзора выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий на глобальном уровне, в том числе в зависимости от обстоятельств, в контексте политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и форума Экономического и Социального Совета по последующим мерам в области финансирования развития;

3. *подтверждает*, что Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет руководствоваться принципами, установленными для всех процессов осуществления последующей деятельности и проведения обзора в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

4. *постановляет*, что Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет функционировать на основе существующих платформ и мандатов во избежание дублирования и создания дополнительных структур и будет содействовать, в рамках имеющихся ресурсов, обеспечению скоординированности и согласованности действий в системе развития Организации Объединенных Наций и приглашать, в надлежащих случаях, другие соответствующие региональные и субрегиональные структуры и международные финансовые учреждения к участию в своих заседаниях на основе комплексного и сбалансированного рассмотрения всех трех компонентов устойчивого развития, и в этой связи постановляет также, что:

a) Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию в своей работе будет опираться, в соответствующих случаях, на помощь следующих вспомогательных органов Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна:

- i) Региональной конференции по вопросу о положении женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне;
- ii) Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна;
- iii) Регионального совета по планированию Латиноамериканско-карибского института экономического и социального планирования;
- iv) Статистической конференции стран Северной и Южной Америки Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;
- v) Региональной конференции по народонаселению и развитию в странах Латинской Америки и Карибского бассейна;
- vi) Конференции по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям;
- vii) Комитета по сотрудничеству Юг-Юг;
- viii) Региональной конференции по социальному развитию в Латинской Америке и Карибском бассейне;
- ix) Комитета правительственных экспертов высокого уровня;

- х) Комитета по экономическому сотрудничеству стран Центральной Америки;
- б) другим соответствующим межправительственным региональным механизмам, включая Форум министров по окружающей среде стран Латинской Америки и Карибского бассейна и Форум министров социального развития стран Латинской Америки, предлагается предоставлять документы и материалы и информировать Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию, в рамках их действующих мандатов, о своей работе, связанной с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий;
- с) региональным отделениям специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций также предлагается участвовать в работе Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию и взаимодействовать с ним на согласованной основе, в том числе представляя материалы, которые должны быть отражены в очередных ежегодных докладах Комиссии, и информацию о прилагаемых ими усилиях в целях оказания поддержки и помощи странам Латинской Америки и Карибского бассейна в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий; соответствующим международным финансовым учреждениям, включая региональные и субрегиональные банки развития, в надлежащих случаях предлагается также участвовать в работе Форума и взаимодействовать с ним, в том числе представляя информацию о прилагаемых ими усилиях в целях оказания поддержки и помощи странам Латинской Америки и Карибского бассейна в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий;
- д) Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет принимать во внимание, в соответствующих случаях, решения, касающиеся устойчивого развития, согласованные Сообществом государств Латинской Америки и Карибского бассейна, включая его План по обеспечению продовольственной безопасности, питания и искоренения голода на период до 2025 года;

5. *подчеркивает*, что с учетом универсального характера Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет принимать во внимание особые потребности и конкретные проблемы не имеющих выхода к морю развивающихся стран и особые проблемы в области устойчивого развития, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, страны со средним уровнем дохода, наименее развитые страны, страны, находящиеся в состоянии конфликта, и постконфликтные страны;

6. *особо отмечает*, что Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет созываться под эгидой Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и будет содействовать осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий и достижению целей в области устойчивого развития путем, в частности:

a) укрепления координации, поощрения сотрудничества и обозначения политических ориентиров посредством вынесения рекомендаций по обеспечению устойчивого развития на региональном уровне;

b) усиления интеграции трех компонентов устойчивого развития на основе применения целостного межсекторального подхода с особым акцентом на ликвидации нищеты во всех ее формах и проявлениях, содействие поступательному, справедливому и всеохватному экономическому росту, включая рациональные модели потребления и производства, сокращение неравенства, содействие социальной интеграции, признание культурного многообразия и роли культуры в качестве одного из важнейших факторов обеспечения устойчивого развития, охрану и рациональное использование окружающей среды и содействие обеспечению достойной жизни в гармонии с природой;

c) анализа прогресса в реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на региональном уровне, в том числе посредством рассмотрения ежегодных докладов, публикуемых секретариатом Комиссии, которые должны готовиться, в надлежащих случаях, на основе системы глобальных показателей для целей и задач в области устойчивого развития, согласованных Статистической комиссией³, и других соответствующих показателей, предназначенных для осуществления контроля на региональном, национальном и субнациональном уровнях и разработанных на региональном и национальном уровнях, с учетом также, в надлежащих случаях, показателей, предусмотренных практическим руководством по осуществлению Монтевидейского консенсуса по вопросам народонаселения и развития; все глобальные показатели должны в максимально возможной степени составляться на основе сопоставимых и стандартизированных данных официальной национальной статистики, представляемых странами Латинской Америки и Карибского бассейна, а в тех случаях, когда используются другие источники и методики, они должны анализироваться и согласовываться национальными статистическими ведомствами и представляться на условиях транспарентности;

d) осуществления последующей деятельности и проведения обзора хода реализации на региональном уровне Программы действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)⁴;

e) оценки осуществления на региональном уровне Венской программы действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов⁵,

f) содействия международному сотрудничеству и укреплению национального потенциала в целях реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в том числе по линии сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и в рамках сотрудничества в ином формате в интересах повышения эффективности и расширения традиционных форм сотрудничества;

³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2016 год, Дополнение № 4 (E/2016/24)*, глава I, раздел В, решение 47/101.

⁴ Резолюция 69/15 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵ Резолюция 69/137 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

- g) проведения национальных обзоров на добровольной основе под руководством государств;
- h) выявления пробелов и новых проблем и постановки общих задач на региональном уровне в контексте реализации целей и задач в области устойчивого развития;
- i) поощрения коллегиального обучения посредством обмена передовой практикой и накопленными знаниями и опытом;
- j) содействия мобилизации необходимых средств осуществления в контексте реализации целей и задач в области устойчивого развития;
- k) поощрения участия, в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программой действий, всех соответствующих заинтересованных сторон, включая гражданское общество, научные круги и частный сектор;
- l) формирования платформы для партнерских отношений в интересах устойчивого развития;
- m) поддержки социально ориентированных стратегий и действий и мер по обеспечению транспарентности и подотчетности;
- n) поощрения скоординированности и согласованности национальных планов и стратегий развития с глобальными рамочными программами;
- o) участия в выработке рекомендаций политическим форумом высокого уровня по устойчивому развитию, созываемым под эгидой Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, а также, в соответствующих случаях, форумом Экономического и Социального Совета по последующим мерам в области финансирования развития;
- p) содействия разработке, распространению, популяризации и передаче экологически безопасных технологий на региональном уровне и активизации регионального сотрудничества и взаимодействия в области науки, исследований, техники и инноваций, в том числе в рамках государственно-частных партнерств и партнерств с участием многих заинтересованных сторон, с учетом общих интересов и взаимной выгоды и с особым акцентом на достижение целей в области устойчивого развития;

7. *постановляет*, что Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет созываться ежегодно, по мере необходимости, Председателем Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, будет обслуживаться секретариатом Комиссии и будет увязываться с расписанием, программой и тематикой работы, в соответствующих случаях, Экономического и Социального Совета, форума Совета по последующим мерам в области финансирования развития и политического форума высокого уровня по устойчивому развитию;

8. *просит* секретариат Комиссии ежегодно публиковать, за четыре недели до начала совещания Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию, доклад о ходе работы, который будет рассматриваться в качестве регионального вклада в деятельность, в соответствующих случаях, политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, созываемого под эгидой Экономического и Социального Совета, и форума Совета по последующим мерам в области

финансирования развития, и будет содержать оценку региональных достижений и проблем в деле реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на основе согласованных показателей и других актуальных материалов, представленных вспомогательными органами Комиссии, и, в соответствующих случаях, на основе проведенных на национальном уровне обзоров, а также стратегические рекомендации, предназначенные для рассмотрения Форумом;

9. *просит также* секретариат Комиссии подготовить для рассмотрения Форумом стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию доклад о работе за четырехлетний период, который станет вкладом региона в деятельность политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, созываемого под эгидой Генеральной Ассамблеи, и при составлении которого будут обобщены и учтены достижения и проблемы, отраженные в предшествующих ежегодных докладах, что позволит более масштабно проанализировать ход осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на региональном уровне;

10. *призывает* страны Латинской Америки и Карибского бассейна представлять через Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию, в соответствующих случаях, его согласованные на межправительственном уровне выводы и рекомендации и резюме, подготовленное его Председателем:

a) политическому форуму высокого уровня по устойчивому развитию, созываемому под эгидой Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, — в качестве вклада региона в проведение на глобальном уровне последующей деятельности и обзора хода осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

b) форуму Экономического и Социального Совета по последующим мерам в области финансирования развития — в качестве вклада региона в проведение на глобальном уровне последующей деятельности в связи с реализацией Аддис-Абебской программы действий;

c) Региональному координационному механизму;

11. *особо отмечает* основанный на принципах широкого участия и всеохватности характер Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которая поощряет вовлечение в работу всех соответствующих заинтересованных сторон, включая организации гражданского общества, научные круги и частный сектор, и в этой связи призывает Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию обеспечить институционализированное участие многих заинтересованных сторон на основе соответствующих положений Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебской программы действий и директивных документов Экономического и Социального Совета;

12. *рекомендует* странам Латинской Америки и Карибского бассейна на добровольных началах проводить национальные обзоры, а Форуму — доработать порядок их проведения, руководствуясь соответствующими принципами и установками, изложенными в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.